

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural.

Directora-fundadora: CELSIA REGIS

ADMINISTRACION: Plaza de Oriente, 2.—APARTADO.—613 —TLE.—54-1 87.—Madrid  
REDACCION Y TALLERES: «Granja Femenina» —Apt. do.—2 —TLE.—1 2 9 —Calle de la B 3ª

Las Columnas de este periódico es  
tán siempre abiertas a toda mujer para  
la defensa de sus sagrados derechos

NUMERO SUELTO DIEZ CÉNTIMOS

Miércoles 5 de junio de 1929

## ¡Tanto Monta! ¡Monta tanto!..

En el número 292 transcribimos párrafos de la carta de una amiga que nos anunciaba a la vez el envío del recorte de un periódico, que decíamos no había llegado a nuestro poder.

Hoy hallamos trasapelado el indicado recorte que vamos a transcribir.

No podemos indicar el nombre del periódico porque viene cortado, pero se colige que es de Zaragoza por el siguiente comentario:

«TANTO MONTA!.. — UNA INICIATIVA DEL DOCTOR CAJAL. — ESCRITO PARA EL HERALDO

«Ahora que, por un acuerdo poco meditado, se pretende glorificar en Granada a la gran reina Isabel de Castilla, eliminando de tales honores al no menos grande Fernando de Aragón — ¡tanto monta!.. —; acuerdo que ha motivado otro, muy justificado, del Ayuntamiento de Zaragoza, de que las tres provincias aragonesas rindan homenaje, por su parte, al gran Rey que, con su Reino, hicieron más que nadie por el descubrimiento de América; es de oportunidad el siguiente artículo de nuestro colaborador el señor García Arista, y digna, de todo encomio la iniciativa del gran Cajal.»

El glorioso lema «Tanto monta» fué felizmente elegido por Fernando e Isabel (vale decir, por Aragón y Castilla), para reconstituir—no para fundar—la gran España, cuya unidad había sido rota por la invasión sarracena, y a la unidad debía volver por el exterminio del Islam con la toma de Granada. Toma que llevaron a efecto los Reyes Católicos, providencialmente casados, para que su enlace fuera «una boda de reinos.»

«Tanto monta,  
monta tanto,  
Fernando como Isabel,  
Isabel como Fernando.»

¡Sapientísima fórmula política, de la que surgió la nueva España, es decir, de la que fué y se llamó siempre España y jamás Iberia (¡que Dios y la patria se lo demanden a los tozudos depredadores de su santo nombre).

Habíamos dicho al gran Cajal, en particular correspondencia: El gran Menéndez y Pelayo dejó estampadas estas palabras: «Existe la opinión, erró-

nea sin duda, pero arraigada, de que nunca Fernando el Católico miró con gran cariño y entusiasmo el descubrimiento de las Indias, ni al descubridor.» Y añadimos nosotros: «Por esa creencia calumniosa para Fernando y para Aragón, éste ha tenido que sufrir todas las pretericiones y todos los olvidos en escritos y en monumentos, como ese del Paseo de la Castellana... y los de la Exposición Hispano-Indina de Sevilla. ¡Señor! ¡Con lo que Aragón y el Rey Católico pusieron, no sólo en el descubrimiento, sino salvando para España las Indias, que había el proyecto de arrebatarlos, creando ahí el Imperio de los Colones, bajo el protectorado de la República de Génova y de otros complices que llevaban «la cuarta en esta timba.» Y todo iban a hacerlo con «perfecta legalidad», sin más que una leguleya interpretación del «Pacto de Santa Fe», donde, según ellos (dirigidos por Fernandito Colón, el bastardo de Cristóbal), lo habíamos «cedido todo.» ¡Con lo que España resultaba hermana gemela del sastre del Campillo! Y esta legalidad iba a quedar redondeada con el hecho de la nacionalidad «genovesa» de Cristóbal Colón; para sostener lo cual, se multiplicaron las falsificaciones, empezando por la llamada «Institución de Mayordazgo.» ¡Pero no contaban con la sagacidad, la entereza y el patriotismo del Rey Católico, ya viudo, que lo desbarató todo. De ahí, del despecho nació la campaña de difamación contra Fernando, contra Aragón y, a la postre, contra España, por los émulo de don Pánfilo de Bobadilla.»

A lo que el sabio insigne nos contestó: «¡Lo de Fernando el Católico mana sangre! Sin él, la mitad de los españoles hablaríamos portugués, y no se hubiera realizado la unidad de España... Ni acaso hubiéramos descubierto las Indias. Lo menos que podía hacerse en desagravio del gran Rey (el único rey verdaderamente, genuinamente «español» que hemos tenido) es ERIGIRLE UNA ESTATUA EN LA CASTELLANA,

Impelidos por esta idea nos decidimos a visitar al maestro. Dicen que esto es difícil. Nosotros no necesitamos más que hacer exhibir nuestra tarjeta para ser recibidos en aquel templo de la ciencia que se llama Instituto Cajal.

—Derrocha usted... (quédense en el tintero las primeras palabras del sabio)... Y quiero repetirle lo que ya le dije en carta: «el deleite con que paladeo sus crónicas de «A B C» «sobre los orígenes inconfesables de la leyenda negra.» Pienso, sin embargo, que no basta escribir en español lengua casi del todo ignorada en Europa. ¿Por qué no recoge usted sus crónicas para publicarlas en francés, bajo la forma de libros? ¿Es que con sus admirables estudios de la España preterita, va usted a caer en la indolencia del académico Juderías?... Modestia semejante en usted, como en Juderías, sería lamentable y dolorosa para todos los buenos españoles.»

Se expresa ordinariamente el doctor Cajal con calma y reposo. Y no porque mida y pese sus palabras, que no es su fuerte el disimulo y la reserva, como buen baturro —, pero, se le anima la mirada y se le robustece la voz cuando habla de la Patria...

—¡Porque yo no soy más que español! ¡Sólo español! — afirma con entereza y juvenil energía. Y añade graciosamente: —¡Bueno! ¡español!... con gotas de liberal!...

Cajal habla — y escribe, naturalmente — la lengua española con una pureza y una perfección que extraña y asombra a muchos, por tratarse de quien no es filólogo, sino médico de profesión. Y para nosotros, el milagro es este: su intenso amor, su idolatría por España es — dado su natural talento — lo que le hace expresarse en puro español... Podría aplicarsele, «mutatis mutandis», la copla:

—¿Qué te pones en la cara,  
que tan rebonita estás?

—¡Me lavo con agua clara...  
y Dios pone lo demás!

(En él, el agua clara es el claro amor a la Patria.)

—Detesto los galicismos en el idioma — protesta el maestro. Los afrancesados se conocen en su modo de hablar — que es expresión del sentir — medio en francés, medio en español. Y todo hibridismo es

esté. ¿Por qué no se deciden a hablar y escribir en francés los que se sienten gabachos? O mejor, ¿por qué no se naturalizan franceses, lo cual nadie les impediría?

Y, en diciendo esto, el sabio insigne, insistiendo patrióticamente en la primera idea dice:

—¡Ese monumento de la Castellana (alude al de Isabel la Católica) es un agravio a Fernando, el Católico, a Aragón... y a la Historia! ¡Es un monumento, puede decirse, separatista!... ¡Se falta en él al ¡TANTO MONTA!... Insisto en que lo menos que podría hacerse, como desagravio al gran Rey y al gran Reino, es levantar en el mismo paseo, o en su proyectada prolongación, una estatua a Fernando el Católico. Ya sé que, reconociendo todos que éste fué un gran político, hay quien lo tiene — acaso sin razón — por poco simpático. Mas se trata — aparte su triunfo en la toma de Granada y su decidida y eficaz intervención

en el descubrimiento de las Indias — se trata, digo de sus grandes dotes de gobierno y su decisivo concurso al difícil problema de la unidad española, sin olvidar sus cualidades de tesón y energía; tan indispensables en una época, en que la nobleza se imponía a los Reyes y se vivía en plena anarquía. En mi opinión, fué don Fernando el único Rey, cuyo ideal fué siempre servir los intereses de España... ¡Bien se merece el monumento!..

E, iluminándose su rostro con la idea, agregó, jubiloso:

—Yo emcabezo la suscripción, para él, con CINCO MIL PESETAS; sintiendo no ser más rico para procurarme el placer de aumentar mi generosidad... Y le autorizo a usted para hacerlo público, a ver si hay quien me siga!

¡Y ahí queda la iniciativa del gran español!... ¡A VER SI HAY QUIEN LE SIGA!

G. GARCIA ARISTA Y RIVERA

## El Matrimonio, la Familia y el Divorcio

La revolución que ahora cruzamos empieza a operarse desde antes del siglo XV: ciertos movimientos políticos y sociales, algunas punzantes y amargas sátiras, son los primeros ataques que dirige contra las doctrinas y las creencias existentes; en los siglos XII y XIII se descubre en distintos puntos de Europa no sé que germen funesto, indicio aciago de los mayores desastres, doctrinas horribles brotan de aquellas masas que empiezan a agitarse; Tanquelin, enseñando delirios, arrastra en pos de sí un número increíble de secuaces; después vienen Eon, Arnaldo de Brescia, Pedro de Bruis y las sectas de los bataros, de los Valdenses, de los Patarinos de Arras, de los Albigenes y de los Pobres de León; la protesta de Lutero no es más que la leve chispa que cae sobre las materias combustibles, desde largo tiempo hacinadas y produce espantoso incendio; crece luego la revolución de período en período, hasta que llega el siglo XVIII, con el cual termina su primera época. El siglo XVIII no hace, en efecto, más que proclamar con mayor cinismo y mayor audacia los principios que ha recibido: los espasmos por todas las conciencias, completa la obra de destrucción, no para mientras algo queda en pie, mira el mismo con alegría sus estragos, y termina con la sardónica sonrisa de Voltaire y con las sarcásticas burlas de los filósofos de la Enciclopedia. Pero cuando no hubo más que destruir, las sociedades se sobreco-

gieron de espanto en medio de las ruinas; sintieron un vacío inmenso en su corazón, el vacío de la negación y de la nada, y ese vacío hizo infortunada su existencia; no pudieron vivir sin llenarlo, y apareció la época actual, época que no tiene creencias, pero siente la necesidad de creer; que ya no es escéptica, pero que vive desdichada, sin dogmas sociales, buscando por todas partes la fe y la verdad que tanto ansía; que no tiene fe ni convencimiento de nada, pero que al mismo tiempo todo lo cree, y todo lo acepta sin resistencia.

Nosotros vivimos en el primer período de la época de recomposición, en el período terrible de las revoluciones. Los siglos anteriores destruyeron, hicieron en torno nuestro el vacío; y nosotros, por el contrario, sentimos la necesidad de reedificar y de creer, y por eso seguimos ciegamente los consejos de cualquier reformador. Nos dicen que para ser dichosas en lo porvenir las sociedades han de tener una organización opuesta a la que tuvieron en los siglos pasados, y lo creemos firmemente; nos dicen que es preciso volver de nuevo a los tiempos que fueron, y lanzan un anatema sobre los siglos que engendraron tanto desastre y acumularon tanta ruina, y también lo creemos firmemente; nos dicen que no es necesaria la familia, que es inútil la religión, odiosa la propiedad, y también lo creemos firmemente: porque vemos de fe, sedientos de encontrar la



# LA VOZ DE LA MUJER

## PERIÓDICO FEMINISTA

De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.  
Redacción y Administración:

PLAZA DE ORIENTE, 2.— Madrid  
TELÉFONO 54-1-83

APARTADO DE CORREOS 613,  
donde se dirigirá toda la correspondencia.

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

### MADRID

Trimestre..... 2'75 ptas  
Semestre..... 5'00 „  
Un año..... 9'00 „

### PROVINCIAS

Trimestre..... 3'00 ptas  
Semestre..... 5'50 „  
Un año..... 10'00 „

### EXTRANJERO

Semestre..... 10 ptas.  
Un año..... 18 „

(Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses; para el extranjero por menos de seis)

## NUMERO SUELTO

DIEZ CENTIMOS

25 ejemplares..... 1'75 ptas

SE PUBLICA MIERCOLES Y SABADOS

## PRECIOS DE ANUNCIOS

### POR PAGINAS

Página entera... 100 pesetas (por inserción)  
Media página... 60 „  
Cuarto de página... 35 „  
Octavo de página... 20 „

### POR LINEAS

Lineas del cuerpo ocho... 30 cént mos.  
dem del cuerpo diez... 20 „

### POR PALABRAS (SECCION ECONOMICA)

Diez palabras del cuerpo ocho... 60 céntimos  
Cada palabra mas, 5 céntimos.

### POR CENTIMETROS

Linea del cuerpo ocho... 60 céntimos el centímetro  
dem del diez... 50 „

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.

## SITIOS EN QUE SE VENDE

LA VOZ DE LA MUJER

### EN MADRID

Calle San Bernardo esquina a la de Reyes (puesto de periódicos en el Ministerio de Gracia y Justicia).  
Calle de Alcalá (quiosco en frente de la Calatrava).  
Quiosco el Fénix en frente de la Gran Vía.  
Quiosco en frente del teatro Apolo.  
Quiosco de la plaza del Rey (calle del Barquillo).  
Idem en la Glorieta de Atocha en frente del Hotel Nacional.  
Calle Espoz y Mina, esquina a la de la Cruz.

SI ES USTED FEMINISTA  
LEA LA VOZ DE LA MUJER

verdad, aceptamos fácilmente cualquier delirio y cualquier utopía figurándonos llenar el vacío de nuestra conciencia con un error monstruoso que mañana desecharemos con espanto.

Yo he querido aprovechar estos momentos de crisis suprema para inculcar sobre el matrimonio los dogmas que me han parecido ser el fundamento verdadero de la felicidad hombre en el hogar doméstico y el elemento más poderoso del orden y del bienestar de las sociedades. Y ya que en la época presente tiene el entendimiento humano facilidad asombrosa para creerlo todo, he querido poner ante sus ojos la verdad que otros pretenden ocultarle a fuerza de sofismas y de increíbles desvaríos; he querido recordarle que nunca se conocerá felicidad verdadera en la tierra mientras no se conserve inviolada e intacta la santidad del santuario doméstico, y que nunca podrá quienuncapodrá subsistir la familia sino se respeta y venera a la mujer; y que la mujer nunca será respetada y venerada si no cumplen las sacrosantas leyes del matrimonio verdadero. Así, mientras otros dan por base la matrimonio la inconstancia de la pasión, yo doy a la unión conyugal la perpetuidad del amor eterno; mientras otros procuran que por ser felices los esposos no necesitan las solemnidades religiosas, yo digo que si han de ser los vínculos del matrimonio eternos, se han de contraer en presencia del Eterno; que si se quiere dar realce a nuestra compañera, respetándola en su poder, es condición imprescindible que en el acto solemne de entregar su cuerpo y su alma a otro ser, la cubran los puros celestiales velos de la religión; mientras otros decían legítimos el divorcio y el adulterio, yo digo que son a ruina de familia y a negación completa de todos los lazos de cariño entre esposos y entre padres e hijos; declaro que entronizan la infamia del delito en lugar del ideal y consuelo del amor verdadero, y que convierten a la mujer en triste juguete de las pasiones del hombre, o bien en un ser envilecido, degradado, condenado a eterno oprobio; mientras otros, en fin, quieren prostituir y degradar a la mujer, negar su título augusta de esposa y despojarla de sus derechos sagrados de madre, yo declaro no hay para nosotros felicidad posible sino con el respeto y la dignidad de nuestra compañera; pues su vida es nuestra propia vida, su honor nuestra propia dignidad, y su amor propio e inalienable constituyen nuestra ventura suprema.

He querido también, ya que en época de recomposición nos hallamos, contribuir con mis débiles fuerzas a hacer lo más breve posible este doloroso período de transición; he querido ayudar, con la fuerza, oculta e ignorada de mi mente, pero siempre eficaz, de una idea, a la

obra de reorganización que ya ha empezado a hacerse sentir por todo el universo. Comprende lo arriesgado de mi propósito con los obstáculos y las dificultades sin número que hallaré en mi país; no me lisonjee de superarlos todos; pero impulsado por la fe en el triunfo y por el amor a la verdad, he giré hasta donde acañene mis fuerzas. Y llevo la conciencia de paz y de consuelo, lleno el corazón de esperanza, aguardaré tranquilo que otro, con más fortuna que yo, de cumplido fin a mi intento y diga a los hombres y a las sociedades que, si quieren que el fuego abrasador de las pasiones no marchite los más nobles sentimientos de su alma, desolgan la voz de funestos innovadores, y aclamen en cambio los principios eternos que sirven de cimiento indestructible a los puros gozos, a las felicidades sin fin del hogar doméstico y a la verdadera prosperidad de los Estados.

(Continuará)

## Hacia una España mejor

### GRANDES MALES EVITABLES

Si aprovecháramos más en España la gran energía de los muchos saltos de agua que hay, la locomoción, el alumbrado y casi todas las industrias podrían atenderse y sostenerse con la «huella blanca» más económicamente, aumentando mucho la producción nacional.  
«Todas» las líneas de ferrocarriles debían electrificarse como tracción por carreteras. Así compensaríamos la falta de alimentos petrolíferos.

A cuantos pretendan ingresar en las Ordenes y Maestranzas militares, en la Grandeza de España, en los altos cargos y servicios palatinos, y en los puestos que se conceden en los concursos del Ministerio de la Guerra a los licenciados sin nota de favorable, debiera presentarse además como condición la de pertenecer al Somaten, siquiera en la agrupación. (Defensa desde su casa), que es tan eficaz como las otras cuatro.

Las ventajas económicas o mercantiles del descubrimiento y épica conquista de América se han malogrado o reducido mucho por el derroche de más de 400 millones de pesetas anuales, a causa de la torpe costumbre de fumar, copada en mala hora de los indios, la que ha originado además muchos incendios y enfermedades, como la del cáncer del fumador, y aumento de gastos para suprimir el contrabando del tabaco e impedir su prohibido cultivo.

Si yo fuera dictador imponería a los blasfemos solamente la pena que se fijó para los militares en las Reales Ordenanzas de Carlos III: taladrarles la lengua con un hierro candente, pues así me parece que no reincidirían y tal vez no se condenarían a algunos de ellos. Los moros no blasfemen nunca y les causa extrañeza y desprecio verio hacer a quienes pretenden civilizarlos, así como a las muy recatadas moras advertir los impúdicos trajes de nuestras mujeres cristianas.

Después de la funestísima ecatombe de 1914 a 1915 nadie dudará de que la guerra es el medio más torpe, cruel, aleatorio, absurdo y costoso, de cuantos existen para dirimir cuestiones entre los pueblos, y tan censurable o más que los duelos o desafíos, que la Iglesia con tanta razón condena y la ley castiga.

El Papa Inocencio III prohibió el duelo entre los clérigos que lo empleaban como medio de prueba.

Numerosa aviación postal y comercial, mejor aprovechamiento de los saltos de agua, elaboración de los nitratos sintéticos, explotación de nuestros ricos yacimientos de cal y sulfatos potásicos, mucho arbolado incombustible de hoja perenne, más sericicultura y apicultura y un numeroso, selecto y adiestrado somatén de coleccionadores como los de Suiza, son las mayores y mejores garantías

de la riqueza, la fuerza, la salud, la hermosura, la paz y la integridad de un país. Ni más ni menos.

F. Crespo de Lara

## Para la represión de publicaciones obscenas

El delego del reino de los servicios, croatas y eslovenos en la Sociedad de Naciones ha depositado, con fecha 2 del mes de mayo en curso, el instrumento de ratificación por aquel Gobierno del Convenio internacional para la represión de la circulación y tráfico de publicaciones obscenas, firmado en Ginebra el 12 de septiembre de 1923.

Este Convenio ha sido ratificado por España y por los Gobiernos de Albania, Alemania, Austria, Bélgica, Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión surafricana y el suroeste africano, Bulgaria, China, ciudad libre de Dantzig, Finlandia, Italia, Letonia, Luxemburgo, Mónaco, Países Bajos e Indias holandesas, Surinam y Guayana, Polonia, Portugal, Rumania, Siam, Suiza, y Checoslovaquia. Luxemburgo ratificó este Convenio a reserva de que en la aplicación de las disposiciones penales del mismo las autoridades de Luxemburgo respetarán el párrafo final del artículo, 24 de la Constitución del gran Ducado, que prescribe que el editor, impresor o distribuidor no pueda ser perseguido si el autor es conocido, si es luxemburgués y domiciliado en el Gran Ducado.

## INGLATERRA

La princesa Ingrid de Suecia

Londres.—La visita de la princesa Ingrid de Suecia, que se encuentra en Londres desde hace dos semanas, en casa de su abuelo el duque de Connaught, suscita gran interés. La princesa tiene diez y nueve años y es muy bella, y como el número de princesas protestantes casaderas es muy reducido, no es extraño que en Inglaterra se considere con simpatía la posibilidad de una unión entre ella y un príncipe de la familia Real británica, que bien pudiera ser el príncipe de Gales.

## FRANCIA

Luchando por sus derechos

La intransigencia del Senado francés frente a las legítimas y justas aspiraciones de las feministas de Francia no consigue rendir la tenacidad de la mujer francesa. Si anteaayer era la presidenta de las feministas, la señora Verone, quien pronunciaba un vigoroso discurso a favor del sufragio de la mujer, ayer fué la duquesa de la Rochefoucauld, vicepresidente de la Unión para el Voto de la mujer, quien hizo una interesantísima comunicación



a la Academia de Ciencias Morales y Políticas, reclamando igualmente para el sexo femenino el derecho a elegir a los representantes de la nación. Se habla de este acto como de una batalla ganada en toda la línea para la causa feminista, dándose la importancia debida al gesto de una mujer de la más rancia nobleza, distinguida, culta y belísima—detalle que los académicos no dejaron de tener en cuenta—, que en nombre de otros veinte millones de mujeres, y bajo la cúpula del Instituto de Francia, hace vibrante defensa de los derechos políticos femeninos.

«Nuestra encuesta cerca de todas las mujeres representativas de alguna actividad comercial, industrial, o espiritual dentro de la sociedad—dijo la duquesa—nos ha demostrado que la mujer francesa está dispuesta a hacer reconocer sus derechos. ¿Por qué el sufragio femenino no parece necesario? Ciento cincuenta «directoras» francesas han contestado a esta pregunta del modo más interesante. Ninguna repuesta ha revelado el deseo de tomar parte en las luchas políticas, sino el de que se lleven a la práctica las reformas sociales indispensables. Esta consulta ha venido a demostrar que una selección de francesas, escogidas a los medios más diversos, desean la papeleta del voto no para hacer política sino para trabajar con eficacia contra las plagas del alcoholismo, la tuberculosis, horas excesivas de trabajo, vida cara y para defender los intereses femeninos en general.»

### La Escuela de Isadora

«La pedagogía actual es como un almacén de ropas hechas», me escribe el doctor Gutiérrez Arrese, comentando mi artículo sobre las innovaciones de los pedagogos rusos. Añade: «Cuando los pueblos se avergüencen de gastar cuantiosas sumas en armas, será posible lo que parece un sueño: tener un maestro para cada alumno.»

Y en las Memorias de Isadora Duncan—vertidas directamente del inglés al español, irreprochablemente, por Luis Calvo—leo estas declaraciones de la admirable mujer «que bailó su vida»:

«Creo que la educación general que el chico recibe en la escuela es absolutamente inútil. Recuerdo que en la escuela se me consideraba como una chica asombrosamente lista y a la cabeza de toda la clase, o como una estúpida sin remedio, en el último extremo de la cola. Todo dependía de un poco de memoria y de si yo me tomaba o no el trabajo de aprender o repetir los temas que se nos indicaba. Pero nunca tenía la menor idea de lo que aquello quería decir. Y más adelante: «Las escuelas han debido cambiar desde que yo era chica. Lo que yo recuerdo de la enseñanza pública es una brutal incompreensión de lo que es la niñez.»

Coinciden la bailarina y el doctor. «No puede usted imaginarse—me dice el segundo—qué variada gama resulta cuando se practica una psicometría en individuos de edad aproximada.» «¿Hasta el punto de que—aplicado a los niños el sistema—cada uno sea un caso? No.

La humanidad, en todas sus edades, está formada por grupos en que predomina una idiosincrasia, un «humor», un carácter, sin que falte el individuo excepcional, «sui generis». Y a este mismo individuo, si no en el tiempo, en «su» tiempo, pueden hallársele sus afines en el espacio. ¿No se ha repetido, con más o menos resonancia en la Historia, el tipo de Napoleón?

No vale exagerar la diferencia ni la semejanza. «Un maestro para cada alumno»—como pide el doctor Arrese—equivale a exigir: un maestro para cada clase, facción o categoría de alumnos, que es lo que han comenzado a realizar los pedagogos de Rusia.

La pedagogía no ha de pararse a un almacén de ropas hechas. Ha de ser a la medida. Tal es el principio de los maestros modernos, cuya aplicación tropieza con los obstáculos tradicionales y la organización económica de la escuela. No cabe aspirar, de pronto a que cada escuela primaria tenga tantos maestros, tantos programas y tantos cursos como categorías de discípulos. Esto obligaría a caso a centuplicar, los presupuestos de Instrucción Pública y, por ahora, son más importantes y urgentes los de la guerra.

Tampoco puede pedírsele al maestro que se pluralice en tantos maestros como exija la diversidad de sus discípulos. Algunos hay, los mejores, que así lo hacen. Son los maestros psicólogos que estudian a sus alumnos y los clasifican. Haciendo dúctil, en lo posible, la masa común y pesada del programa logran «que casi» se adapte a todos.

Luis Bello nos dirá si, en sus visitas de escuelas, ha encontrado muchos domines de este género. Probablemente habrá comprobado que las escuelas españolas de hoy son como las que disputaba con hipérote—absolutamente inútil—Isadora Duncan. Las escuelas de los últimos lustros del siglo anterior: escuelas de un solo profesor, un solo programa y un solo método. Las escuelas de todo el mundo.

En realidad, hasta nuestra época no surge—con posibilidades de satisfacción—el anhelo de la escuela por categorías y de los profesores especiales. Viejo afán de los pedagogos, contrariado por el imperativo económico. Porque esas escuelas y esos profesores exigen gastos que todavía—hasta en las naciones más cultas—resultan utópicos dentro de la realidad de los presupuestos.

De la eficacia y la urgencia de las escuelas por categorías no duda nadie que, con verdadero sentido humanitario, contemple el panorama de la instrucción pública. Pero en las sociedades de tipo burgués, ¿cómo podrían crearse? En Rusia han nacido al calor de un cambio de régimen.

Quizá Bello pueda presentar una fórmula ecléctica que haga posible la reforma de la escuela, sin remover la base social, en las naciones de tipo individualista. El ha tenido mejor que nadie ocasión de pesar los méritos y los defectos de esa escuela «en bloque» que consideraba «absolutamente inútil» la rousseauniana Isadora Duncan.

Alberto Insúa  
(De La «Voz»)

SI ES USTED FEMINISTA  
LEA LA VOZ DE LA MUJER

### Ha fallecido el tenor José Anselmi, legando su corazón a Madrid

El telégrafo comunica la triste noticia de la muerte, en Rapallo, del tenor Anselmi, uno de los cantantes que mayor popularidad conquistó en Madrid, de cuyo teatro Real fué divo indiscutible durante once temporadas, desde la de 1907 al 1918.

Su presentación con el papel de caballero Dex Griefux, de «Manon» de Massenet, constituyó un acontecimiento triunfal, y este magnífico triunfo se repitió encarnando al Mario Cavaradossi, de «Tosca», de Puccini.

El último año que cantó en Madrid fué el 1918, y su actuación se concretó a la de cantante, en una serie de conciertos en el teatro del Centro.

La primera Manon que cantó con Anselmi la ópera de Massenet fué la Pacini Vitale, y la primera Floria de «Tosca», la Bellincione.

Vino más tarde la Storchio, inolvidable cantatriz, de la que llegó a decirse que su labor artística en la citada obra francesa eclipsaba la de Anselmi. Entre el público madrileño, que tiene algo de iconoclasta, cundió la mordaz frase de que a Anselmi le había salido un storchio en la garganta.

Pero, aun concediendo que el insigne tenor declinase prematuramente, lo que nadie podía poner en tela de juicio, era su maestría insuperable, su estilo perfecto, su espíritu de artista. Y es que Anselmi no era sólo cantor; era pianista, violinista, compositor, y, en fin, hombre de una gran cultura.

Merced a estas cualidades pudo en los años últimos de su vida ejercer funciones de pedagogía artística en la hermosa finca de Rapallo, propiedad que logró poner a salvo en el desastre económico de que fué víctima, por depositar su confianza en persona que indudablemente no merecía tal consideración. Anselmi era confiado, por ser bueno y caballero a carta cabal.

Por ser Madrid la ciudad que le consagró gran cantante, sentía verdadera pasión por nuestra capital. Lo prueba este dato: cuando Luis París organizó el Museo del teatro Real, recibió una carta de Anselmi, expresándole su ardiente deseo de donar algo que sea testimonio de su sincero cariño al pueblo madrileño, y en este sentido anunciaba que en su testamento figuraría una cláusula legando su corazón, que sería enviado desde el punto de su fallecimiento al Museo del teatro Real, de Madrid.

Las óperas que cantó en Madrid, además de las citadas, fueron «Cavalleria rusticana», «Payas», «Werther», «Lucia», «Romeo y Julieta», «Pescador de perlas», etc.

En Madrid contaba con muchas amistades en la alta sociedad, que recordaba con admiración y respeto al artista «celoso y caballero intachable, familiarmente llamado Peppino», y unánimemente reconocido como maestro portentoso del bel canto.

Un párrafo de la carta dirigida al señor París fechada el 12 de junio de 1925 dice así:

«Acaso ignore que fui uno de los ciudadanos del Museo teatral de la catedral de Milán, que actualmente ha alcanzado un diapason animado que todos admiran y emulan.»

Quisiera de «darme discutiendo» el gemente contigo; pero estoy abrumado de trabajo con mis lecciones de canto, violín y demás enseñanzas de mi academia.

Por lo que se refiere a tu gentil invitación para que envíe algún recuerdo de mi modesta persona a Museo del Real, habré de contentarte con suma sencillez. Aun vivo. Mi pecho alberga todavía esa dinam muscular e impulsiva que llamamos corazón; en él están trezadas con indelebles caracteres, las palabras: «España, Fe, Gratitude, Amor», que compendian sus cuatro puntos cardinales. Pues bien: dicto disposiciones testamentarias para que, cuando ese corazón cese de latir, se te envíe, para que tú lo deposites al pie del basamento del divino Goya.

Y Anselmi termina su carta abrazando en Luis París a todos los madrileños que tanto le aplaudieran y amaran.

### La lección de las mujeres inglesas

Magnífica lección la que acaba de dar Inglaterra al Mundo entero, a este candoroso Mundo que se puede atemorizar con sólo mentarle el coco del bolcheviquismo.

Inglaterra, con motivo de sus elecciones generales, se ha comportado ante el Universo como esas madres sensatas que con el niño miedoso adoptan una actitud tranquilizadora, marchando delante en la obscuridad y demostrándole así que no hay motivo para asustarse. Y la revés de esas otras mujeres egoístas que, con el fin de no ser molestadas, amenazan de continuo a sus hijitos con el coco.

Inglaterra, la juiciosa, nos ha dicho en esta ocasión: «¿Véis cómo yo no tengo miedo? Sin temor alguno, dejo que mi nave, empujada por los vientos, se incline del lado de la izquierda, hacia donde pretendéis que se abre el abismo sin fondo.

En cambio, vosotros, en el afán de hacer contrapeso hacia la derecha, corréis un peligro mayor: el de que vuestro embarcación zozobre bajo tan violento esfuerzo, precipitándoos en otros más terribles abismos.»

Y es de hacerse notar, hay que reconocer y plagar muy alto, que a darnos tan magnífica lección de serenidad ha contribuido la mujer, la mujer joven, principalmente. Es el «flapper vote», el voto de la mujer de veintiuno a treinta años, que por vez primera ha pesado en la balanza de la política inglesa el que ha hecho, con su fuerza decisiva, inclinar el platillo de la izquierda, pues el número de votantes femeninos se ha calculado en algunos distritos en la proporción de cuatro a uno.

El humorismo inglés, que en esta ocasión ha tenido el sonido de una carcajada falsa, recoge en la Prensa antifeminista el lado cómico que han revestido algunas escenas de la intervención de la mujer en estas elecciones generales, haciendo resaltar todo aquello que pudiera dejar al descubierto ciertas debilidades, defectos, y pecadillos, como la frivolidad, la indecisión, la inconsciencia y la ignorancia femenina, que pudieran desprestigiar al feminismo. Así se relata con prolijidad de detalles, el caso de una votante que marcó la papeleta electoral con la barra roja de pintarse los labios; el de otra que, al recibir la papeleta, se retiró diciéndole que se iba a comer, y que du-

rante el almuerzo pensaría en su decisión; el de aquella que pretendió anular su voto por creer que había votado a un laborista al hacer o por Lloyd George, y el de esa otra que se negó a decir el número de registro al funcionario electoral, alegando que el voto es secreto, etc. etc. Pero por mucha mala fe que los despachos hayan puesto en semejantes informaciones, no han podido registrar un solo caso de concupiscencia; no se sabe de ninguna mujer que vendiera su voto, no ya por un vaso de vino, como suele ocurrir entre los electores varones, sino ni por un pedazo de pan para dárselo a sus hijos.

Esas modestas mujeres que, cargando con la cesta de la compra, o conduciendo al perrito de sus amos de paseo, o empujando el coche de su hijito, se han acercado a votar en los colegios electorales, lo han hecho llenas de fe, de esperanza y de caridad. Han acudido impulsadas por los dictados de su conciencia, decididas a poner todo lo que esté de su parte para hacer de Inglaterra un país mejor, al que gobierne una política de justicia, de libertad y de paz.

Iluminadas por su natural intención, animadas por sus sentimientos nobles, han comprendido y sentido que el mal que amenaza a la justicia, a la libertad y a la paz, no está en el tan pregonado peligro rojo, ni en el tan temido extremismo ruso, sino en el imperialismo y en el proteccionismo ingleses. Y así, comprendiendo y sintiendo esto, se han enganchado bajo el banderín de los laboristas, cuyo programa les promete acabar con la competencia de armamentos, con el conflicto de la escasez de trabajo, con el problema de la carestía de la vida.

Hay quienes, ante los resultados obtenidos, claman contra el sentimentalismo y la sensiblería que han arrastrado a las mujeres inglesas a votar por los laboristas. Sentimiento y sensibilidad, diríamos mejor nosotras, y lo diríamos muy orgullosas, de dar cabida en nuestro corazón a tan nobles sensaciones, que nos diferencian, no ya de los hombres, sino de los animales...

Una vez más la mujer, eternamente incomprendidos, ha dado, en su inesperada actitud, al traste con las teorías, argumentos y profecías de los hombres, que creen haber penetrado los secretos del alma femenina, de los que se consideran psicólogos perspicaces.

¿Qué dirá ahora el gran pensador inglés Chesterton, quien en un artículo con pretensiones de estudio analítico, escrito a raíz de pasar el «flapper bill», entre otras profecías falsas y otros juicios equivocados, escribía lo que a continuación va?

«Toda persona medianamente sensata puede ver con claridad que las mujeres se inclinan naturalmente hacia el militarismo y no hacia el pacifismo.»

Quizás el pensador inglés se haya dejado llevar a estas conclusiones por el recuerdo de la violencia desplegada por las sufragistas inglesas al iniciarse la campaña de la conquista del voto para la mujer. Los cristales de los ministerios hechos añicos, los mismos ministros apedreados e insultados, las huelgas del hambre emprendidas por las sufragistas, fué la táctica empleada por las inglesas, los primeros ataques, que han terminado en el actual triunfo para el feminismo inglés. Triunfo que comenzó el día en que traspuso las puertas, hasta entonces infranqueables para la mujer, lady Astor, la decana de las diputadas inglesas de la Cámara de los Comunes.

No hace mucho leía unas manifestaciones (Continúa en la 2.ª columna de la página 2.ª)



## De Cocina

### MENÚ DE LA SEMANA

*Menú de la semana.*—*Sopa de cebolla.*—*Vaca en papetas.*—*Anguila mechada.*—*Sorbete de albaricoques.*—*Vino rancio.*

*Sopa de cebolla.*—Se fíen en una sartén cebollas muy picadas en dos onzas de manteca de vaca.

Se sazona y especia a gusto del que ha de comer el manjar, y cuando la cebolla ha tomado mucho color y antes de tostar, se por los bordes, se añade una cucharada de harina, y cuando está rufiente, un litro de agua fría, vertida poco a poco y dejando que hierva cada vez.

Se deja cocer lentamente unos minutos, y fuera del fuego se liga con yema de huevo. En la soper se ponen de antemano una rebanada de pan frío o tostado, espolvoreadas con queso Gruyere rallado, y para que no se empaste ni forme grumos, al echar el caldo en la soper se remueve bien con la cuchara de palo.

Esta sopa es muy sabrosa y muy suculenta cuando se hace con leche en vez de agua; pero en este caso, aunque procediendo del mismo modo, no se echa más que la mitad de agua para refrescar, y ya, cuando está el caldo en la soper, se añade un cuartillo de leche cocida, hirviendo.

*Vaca en papetas.*—Córtense anchos pedazos de carne y añádanles en la tibia con el rubio o la mano que alimire. Tómense tiras de carne y jímón blanco propiamente aparte y sazónese con una zamacada, limón, sal, pimienta, vino, cebolla picada y un huevo batido. Rellélese con todo esto el pedazo de carne y cózese en la cazuela. Luego en una cazuela pongase a dorar, déjese enfriar y échese una hoja de laurel, una cortecita de limón, ajos, un tomate, agua, pimienta, canela y vino blanco. Debe dejarse cocer hasta que quede en saza añadiéndole más vino blanco y agua discretamente.

*Anguila mechada.*—Limpia y desollada se mechan lonjitas pequeñas a lo largo del lomo. Se coloca en forma circular, sujetándola con un bramante, y se rehoga en la cazuela, en que se ha puesto manteca, zanahorias en rodajas, cebollas, laurel, ajo, tomillo, sal y especias; se humedece con agua o caldo, vino blanco o vino tinto y se deja cocer. Se sirve con un adobo de escarola, acedera, alcaparras o una salsa tártara, etc.

*Sorbete de albaricoques.*—Se escogen treinta albaricoques bien maduros y se les quita el hueso, y después de cortarlos en pedazos, se ponen en un

cazo a la lumbre con medio litro de agua. Se les da un hervor y se pasan por tamiz, haciendo pasar toda la pulpa, a la cual se reúnen doscientos gramos de azúcar, que se habrá desuelto en agua al fuego, y después de incorporarlo bien se deja enfriar y se pone a helar.

Si se quiere imitar la fruta en modos a propósito, se les puede poner en medio de cada uno una almendra y se pican con un pincecito con amarillo y carmín, el anterior, añadiéndole un poco más de azúcar.

*Vino rancio.*—Se partirán bien menudos troncos de cerezo, echando en cada tonel más de una arroba, cuanto más se echa mejor, y se llenará el tonel de vino bien oato frito, lido con alcohol, y se añadirá en cada carga medio cuartillo de clavos especia y medio de flor de macías, todo bien caliente, y se tendrá un vino rancio natural. ZITA

## Conocimientos Útiles

### BAÑOS AROMÁTICOS

Es conveniente durante el invierno un régimen especial de belleza. Si no tanto, por lo menos no estarán de más algunos cuidados.

Por lo pronto son de gran utilidad los baños aromáticos, que pueden componerse con las siguientes plantas: tomillo, espliego, salvia, menta si vestre y eucalipto. La dosis ordinaria es de un puñado por 500 gramos de agua. Estos baños se tomarán lo más calientes posibles, a fin de que el calor descongestione los órganos fatigados y abra y limpie los poros. Se echerán a estos baños fuertes facciones con guante de crin mojado en agua de colonia. Un rito de gimnasia completará la reacción.

### MODO DE HACER EL «COLD CREAMS»

Casi todos los «cold creams» se hacen a base de aceite de almendras dulces, spermaceti, cera blanca y agua de rosas, que sin los mejores agentes de limpiación conocidos. La fórmula usual es la siguiente: dos onzas de agua de rosas y dos de aceite de almendras dulces, media onza de cera blanca y media de spermaceti. Se ponen al baño de María la cera y el spermaceti para que se derritan, y antes de que se caliente se saca.

### LIMPIEZA DE MARMOLES Y PORCELANAS

Para la limpieza de mármoles y porcelanas se prepara un bafio compuesto de 100 gramos de ácido nítrico y cinco litros de agua. Si el objeto no es voluminoso se le sumerge en el líquido, y la limpieza se efectúa instantánea y espontáneamente. Después se le enjuaga con agua clara y fresca y se seca bien. Cuando el objeto—jarrón o estatua—es demasiado voluminoso para meterlo en el agua,

se utiliza una esponja empapada en la solución antedicha.

### PARA LIMPIAR BIEN EL CABELLO

Para limpiarse bien el cabello con un cepillo se echa una cucharada grande de amoníaco en un cuarto de litro de agua; se frota el pelo con esta disolución por medio de un cepillo de limpieza; luego se enjuaga con agua clara y se deja secar al aire y a la sombra.

### LIMPIEZA DE LAS PIELES

Cuando las pieles aparecen demasiado usadas no debe renunciarse a ellas, sino tratar de restaurarlas dándoles una buena limpieza con salvado en la forma siguiente: se pone salvado en una vasija, que se mete en el horno hasta que se caliente nada más, y cuando está bien caliente se refriega por la piel como si se le diera «shampoo»; se le deja así durante algunos minutos, y luego se sacude y cepilla la piel con un cepillo seco y bien limpio. Se úsase la piel de nuevo y cuéguese, a ser posible, la piel en una soga al aire libre.

### PARA ESTIRAR UNA PIEL

Si se quiere estirar una piel de modo que resista mayor, se la moja por el revés con una solución de 500 gramos de agua y 80 de sal común con una esponja, hasta que esté bien empapada. Se extiende la piel sobre una tabla, con el pelo hacia dentro, estirándola todo lo posible y fijándola a la madera con clavitos. La desecación se acelera en una atmósfera caliente.

## Consejos Higiénicos

### LA ESTÉTICA DE LOS OJOS

«Bellas son las cosas que vistas agradan», dice Aquino, el profundo filósofo de la Iglesia. Toda investigación de lo bello lleva en su rededor el concepto vulgar de la belleza; por eso el vulgo denomina fealdad no o imperfecto, sino lo positivamente desagradable, que hace apartar la vista con una mueca de disgusto. La apreciación de la belleza es personal y, por tanto, absolutamente sujeta a las condiciones individuales del observador; la belleza no tiene realidad objetiva; nuestro entendimiento no tiene un sistema exacto que pueda fijar la certidumbre de su existencia. La impresión producida por un mismo objeto es distinta según el observador, y aun distinta según el estado anímico en el momento de la observación. Por eso, señoras, al hablaros de la estética de los ojos habéis de pensar en la subjetividad del prisma, más mérito que artista que yo he de presentaros.

Topfer pregunta: «¿Qué es eso que en la Naturaleza, en las letras, en la pintura, en la vida, existe, que produce sobre nuestra alma una impresión de placer variable en intensidad y conditór?». Y si esta pregunta la limitamos a los ojos, órgano noble por excelencia, maravillosa instrumento que nos hace vivir la vida exterior, que acumula el recuerdo para deleite en cualquier momento de nuestra propia conciencia, sólo se puede contestar afirmando que belleza es una perfección que produce complacencia.

En los ojos existe el aspecto exterior de su perfección anatómica y el resultado funcional, la mirada, ventana de alma, capaz de decir sin hablar alegrías, penas, dolor, ilusión, esperanza, amor, deseo. Hay ojos intachables en sí, los cuales el común sentir los tiene por feos—intachables en su estructura, en su función—y reguina, por ejemplo, los ojos del sapo. Y es que a la belleza hemos de unir el concepto bondad, aceptando como bondad aquella cualidad de los objetos que los hace deseables y cuya posesión descansa el apetito.

Los estéticos, los contemplativos, la escuela platónica, afirman que la bondad es la belleza; y bondad y belleza engendran amor. Y el amor cantó siempre a los ojos en cálidas estrofas, en persamienros bellos, y los ojos fueron siempre objetivo de contemplación, interrogante de deseo.

Creo esencial establecer la diferencia entre los dos conceptos expuestos: la bondad en los ojos y la belleza de los ojos. En el sujeto que al poseer unos ojos su apetito descansa, los ojos fueron de bondad; en la posesión por contemplarlos, en el inmenso anhelo de mirarlos, los ojos son bellos. ¿Dónde está la verdad? ¿En la bondad o en la belleza?

La verdad no existe en la belleza de los ojos. El observador siente el placer estético de la contemplación; pero al momento analiza, escucha, imagina, comprende, y el deleite producido por la percepción determina la duda de sentir al igual del objeto observado, y aparecen horribles torturas intelectuales, que sólo desaparecen al llegar al convencimiento de que se es víctima de una perpetua ilusión de las facultades del alma.

Al pretender sentir la belleza de los ojos buscando la verdad ha de admitir el interés personal, lo cual reduce mucho el placer estético.

La belleza es cualidad innata de los ojos, que están destinados a producir un placer singular e inconfundible: el placer estético.

Los ojos han de tener una integridad anatómica perfecta o casi perfecta, a fin de que puedan ser comprendidos claramente en todas sus partes y aprehendidos en su totalidad de una mirada única; y a esto debe ir unido el concepto de intangibilidad: para los ojos sólo existe el sentido de la vista; los demás sentidos guardan corro de honor al supremo sentir de los seres vivos superiores.

La estética monocular, es decir, el estudio anatómico del ojo, puede hacerse de un modo sistemático y ordenado. El ojo ha de guardar la más perfecta armonía con el tipo del individuo.

Desde el punto de vista de la estética, el ojo está constituido por dos partes: una, el globo ocular propiamente dicho, y otra, el estuche, la caja que contiene el órgano más perfecto de la creación.

El globo ocular tiene caracteres que se refieren a él mismo, y otros, a su situación dentro de la órbita.

El tamaño del ojo es el primer punto interesante a tratar. Los ojos grandes tienen a su favor el máximo acúmulo de belleza; son los ventanales amplios del soberbio edificio, por los cuales la luz penetra dentro del alma. El concepto de grandes y bellos es cuando los párpados tienen una gran hendidura que deja ver el globo ocular; no la esfera abultada, delirante que empuja e los párpados hacia fuera. Deben estar situados en la línea media de la abertura palpebral, sin dislocarse en posiciones estrábicas, aunque algunas veces el vulgo afirma la interesante belleza de los bizcos.

El color de los ojos se refiere especialmente al color del iris; el iris tiene una función importantísima en la visión: regula la cantidad de luz que ha de pasar a través de la pupila, y está pigmentado porque forma parte de la membrana negra que cubre del deslumbamiento a la retina. Esta pigmentación por los elementos que proceden del sanguíneo; pigmentos que quedan enganchados entre las mallas iridianas.

(Continuará)

## Semblanzas Femeninas

### Maria de Austria

«Infanta de España», Reina de Hungría y de Bohemia y Emperatriz de Alemania, célebre por su talento y virtud. Fué hija del Emperador Carlos I de España y de Doña Isabel de Portugal, nació en 21 de Junio de 1528. Se desposó en 14 de Septiembre de 1548, con el Príncipe Maximiliano II, Rei de Hungría y Bohemia, que ocupó el trono de Alemania, desde 1564 hasta 1576 en que murió. Siendo viuda, volvió a España y se retiró al monasterio de las Descalzas Reales de esta Corte, fundación de su hermana Doña Juana, donde residió vestida de religiosa, acompañando a su hija ser Margarita de la Cruz, monja de la misma Real Casa, hasta que murió en 26 Febrero 1603, siendo enterrada en dicho convento. Fué muy virtuosa y caritativa, por lo que el cielo la premió haciéndola hija, mujer y madre de cinco Emperadores, y ánala diez y seis hijos, entre ellos dos Emperadores y dos Reinas.

## ACTUALIDAD

### MUJER

Veintiocho millones de electores se han movilizado en las elecciones inglesas. La mujer, dueña del voto y con el ejercicio de su derecho, ha decidido la elección. Ha sabido realizar una ardorosa cortinúa y eficaz propaganda, para luego emitir, consciente, ordenada y libremente, el sufragio.

Ni el dinero de los potentados conservadores, ni la fuerza de los liberales, tan anonadada en la elección de 1924, resurgida ahora, han logrado vencer al laborismo, que arrolló a unos y a otros. Los laboristas han sido apoyados ardientemente por la mujer inglesa.

Sin duda que el programa del laborismo; integrado por tantas reivindicaciones de justicia, gozaba de razón suficiente para poner a su lado la mujer. Pero las razones políticas no han apasionado a ésta al punto de convertir el núcleo femenino en alud irresistible. Más bien obró el fenómeno un motivo profundamente sentimental.



Los candidatos laboristas tienen en el pacifismo su más acendrada significación. Y los propagandistas de esta tendencia han agitado el sangriento fantasma de la guerra para captar el sufragio de la mujer. La catástrofe mundial, envuelta en un estremecedor y rojo recuerdo, ha despertado la visión de los territorios cubiertos de cadáveres y los pueblos convertidos en ruinas. El hijo, el hermano, el novio, se fueron para no volver. En los hogares perdura el luto. ¿Qué más era necesario que la trágica evocación para movilizar a las mujeres, dueñas del voto? Ellas se han lanzado tras los candidatos laboristas porque simbolizaban más exactamente la paz. La actitud, pues, de la mujer inglesa en las elecciones ha sido favorable al laborismo, porque el laborismo, representación del trabajo y de teorías humanas, simboliza la paz.

Como siempre, un motivo sentimental arrastra ahora a la mujer. Es la feminidad sobreponiéndose al feminismo. Caso temperamental.

(De «La Libertad»)

## El Derecho Positivo de la mujer

DE LA MUJER CASADA

Derecho civil

### Causas de nulidad del matrimonio canónico

CXXXV

1.ª *Edad*. Los varones menores de catorce años y las hembras menores de doce, no pueden contraer matrimonio. (I)

Se tendrá, no obstante, por revocado *ipso facto* el matrimonio con:

(I) Cap. IX et cap. X.V. Ext. *Le Despons impuberum* y el artículo 83 núm. 1.º del Código civil.

traído por impúberes si un día después de haber llegado a la pubertad legal hubiesen vivido juntos sin haber reclamado en juicio contra su validez, o si la mujer hubiere concedido antes de la pubertad legal, o de haberse entablado la reclamación.

2.ª *Impotencia absoluta* perpetua e incurable para la procreación anterior al matrimonio o solamente relativa al otro cónyuge. No debe confundirse con la esterilidad, por que esta no es causa de nulidad del matrimonio.

3.ª *Parentesco*. El Derecho canónico distingue tres clases de parentesco: el carnal o de consanguinidad, de afinidad, espiritual y civil. El parentesco de consanguinidad puede ser legítimo o ilegítimo, según que provenga del matrimonio de unión lícita. El parentesco de consanguinidad es que liga a las personas que descienden del mismo tronco. Consta de líneas recta y colateral, y las líneas de grados, siendo aplicable aquí lo que decimos, respecto al parentesco y a las líneas que forman los parientes, en las páginas 74 y 75.

La computación de grados en la línea recta, es igual según el Derecho civil y el canónico.

En la línea colateral no sucede lo mismo: el Derecho civil cuenta ambos lados, y el canónico sólo uno de ellos, cuando la línea es igual, y el más largo si es desigual. Así, dos primos hermanos distan por la computación civil cuatro grados y por la canónica solamente dos.

Por el Derecho canónico, el matrimonio está prohibido hasta el infinito en la línea recta, y en la línea colateral, ya legítima o ilegítima, hasta el cuarto grado inclusive, primos segundos o biznietos del tronco común.

No es dispensable el parentesco de consanguinidad en la línea recta ni en el primer grado de la colateral, pero sí en el segundo de ésta.

Parentesco de afinidad es el que tiene un cónyuge con los parientes del otro. El Derecho canónico extiende este impedimento a los afines de dos personas que mantienen relaciones sexuales ilícitas. (II)

La afinidad lícita o ilícita impide

(II) Concilio de Trento, sesión 24, *De Reformatione matrim.*, capítulo IV.

en absoluto el matrimonio en la línea recta; en la colateral lo impide hasta el cuarto grado si la unión es legítima, y hasta el segundo cuando no lo es.

El parentesco de casi afinidad contraído por los esposales váidos o por el matrimonio rato (o no consumado) entre uno de los contrayentes y los parientes del otro, constituye, impedimento hasta el primer grado, cuando nace de los esposales, y hasta el cuarto si dimana de matrimonio roto. Es también impedimento el parentesco espiritual entre el padrino de bautismo o de confirmación y el bautizado o confirmado, y entre éstos y el que les administra dichos sacramentos.

Por último, el parentesco civil producido por la adopción, entre el adoptante, los parientes de su línea y el adoptado, anula el matrimonio contraído:

1.º En la línea recta, entre el adoptante y sus hijos y descendientes adoptivos, aún disueta la adopción.

2.º En la línea transversal, entre el adoptado y la descendencia natural del adoptante, mientras permanecen en la patria potestad; pero disuelta ésta cesa el impedimento.

3.º Entre el adoptante y la mujer del adoptado, y entre el adoptado y la mujer del adoptante.

En el caso en que uno mismo adoptara a varias personas de sexo diferente, éstas no tendrían impedimento entre sí, aun subsistiendo la adopción. (III)

4.º *Crimen*. Están prohibidos los matrimonios:

1.º Entre el raptor y la robada, mientras ésta no consienta, después de separada de aquél y colocada en lugar libre y seguro. (IV)

2.º Entre los adúlteros, si uno o ambos ejecutaron o pagaron la muerte del otro cónyuge, o viviendo él, pactaron futuro matrimonio.

3.º Entre la mujer y el asesino de su marido, si estuvo de acuerdo con él, pero no, si ignoraba sus designios. (V)

(III) Canon 6, cap. XXX, cuestión V, capítulo único, Ext. *De Cognatione legale*.

(IV) Concilio Tridentino, sesión 24, *De reform.* capítulo VI.

(V) Capítulo III y siguientes. Ext. *De eo, qui duxit in matrim.*

4.º Entre los que se casan sabiendo ambos que uno de ellos es ya ligado a otro matrimonio, pues no será subsistente el segundo si aún disuelto el primero; pero en éste último caso, si uno de ellos hubiese ignorado el impedimento, podrá separarse o continuar en el matrimonio. (VI)

5.º *Por un motivo religioso*, es nulo el matrimonio contraído por cristiano con infiel, o por persona que ha hecho voto solemne de castidad. (VII)

6.ª *Ligamen*. Es nulo el matrimonio celebrado por el que estuviera unido por otro anterior.

Por último, es motivo de nulidad de matrimonio canónico, la falta de alguno de los requisitos que necesariamente han de concurrir en su celebración. Estos requisitos son: *consentimiento de los contrayentes, asistencia del párroco y de dos testigos*

El consentimiento ha de ser verdadero. De manera que no pueden casarse los que no pueden consentir, como los locos, a no ser que lo hagan en un intervalo lúcido.

El consentimiento es nulo cuando se ha prestado por error, violencia, intimidación o dolo.

Para que el error invalide el consentimiento, deberá recaer en las personas y no en sus cualidades (como si creyéndose casar con Juan, resultara haberse casado con Pedro, pero si se casa en efecto con Juan, creyéndole ingenioso sin serlo, el matrimonio es válido)

Hay violencia cuando para arrancar el consentimiento se emplea una fuerza irresistible, y hay, por último, intimidación, cuando se inspira a uno de los contrayentes el temor racional y fundado de sufrir un mal inminente y grave en su persona o bienes, o en alguno de sus descendientes o ascendientes.

Para calificarla debe atenderse a la edad, al sexo y a la condición de la persona.

El temor de desagradar a las personas a quienes se debe sumisión y respeto, no anulará el contrato. También anulan el matrimonio las condiciones establecidas contra su naturaleza, como la de que la mujer se prostituya, la de impedir la procreación.

(VI) Capítulo I, Ext. *De conversione infid.*

(VII) Capítulo dominus, *De Sec. nupt.*

creación y la de procurar el aborto. Las demás condiciones que no son opuestas a la esencia del matrimonio aunque sean inmorales, no lo disuelven, sino que, lo mismo que las imposibles de hecho, se tienen por no puestas.

La presencia del párroco o de otro sacerdote con su licencia o la del Obispo, y de dos testigos, es necesaria para la celebración del matrimonio (VIII) El párroco ha de ser de la feligresía de los contrayentes, y si estos no pertenecieran a la misma feligresía, el de cualquiera de ellos, pero la costumbre deberá ser respetada en los puntos en que está por el de la mujer. Respecto de la capacidad de los testigos, bastan que tengan la suficiente para saber lo que presencian.

(VIII) Leyes 11 y 16, tit. II, Part. VI.

## INAUGURACION DEL MONUMENTO A LA REINA DOÑA VICTORIA

Barcelona.—Se han celebrado diversos actos en el hospital de la Cruz Roja, que fueron presididos por la Reina, las infantas y el infante don Jaime.

En los jardines, donde habían de celebrarse los actos anunciados, habíase levantado una hermosa tribuna, frente a la cual había otra muy amplia, destinada a las enfermeras, todas las cuales concurren vestidas con el traje reglamentario, y a los invitados.

ALOCUCIONES DE LAS INFANTAS DOÑA BEATRIZ Y DOÑA CRISTINA

Terminada la Bendición, la infanta doña Beatriz pronunció una alocución, manifestando la alta estima que le merece la Cruz Roja, cuyos cursos de enfermera sigue por indicación de su augusta madre, que tan decidida protección dispensa al benéfico Instituto, y añadió que es para ella un gran orgullo hacer entrega y amadrinar la bandera que acababa de ser bendecida. Después, la infanta doña Cristina hizo entrega de la bandera de la Cruz Roja, pronunciando también una alocución muy sentida.

Después, las banderas fueron retiradas hasta la tribuna, donde permanecieron durante el resto de la ceremonia.

IMPOSICION DE MEDALLAS Y BRAZALES

La reina procedió seguidamente a imponer la medalla de constancia a 12 miembros de la Cruz Roja, y después hizo entrega de los brazales a las nuevas enfermeras y a algunas Hermanas de la Caridad.

LA INAUGURACION DEL MONUMENTO

Después, la Reina pasó a otra parte del jardín, en el que se ha alzado un monumento en su honor, bella obra escultórica de los hermanos Oslé, en la que aparece doña Victoria de cuerpo entero, vistiendo el traje de enfermera de la Cruz Roja. En el pedestal hay un relieve que reproduce una escena ocurrida en el mismo hospital, en ocasión en que la Soberana le visitó hace dos años.

El presidente de la Asamblea local, don José Ventura, leyó la

—15—

(D. Juan)

¿Porfías en darme la muerte, ingrata?

(Fenisa)

(Aparte.) Mejor, don Juan, lo dijeras, triste de mí, si supieras, que este Liseo me mata; mas amor manda que calle; disimular quiero.

(D. Juan)

A fe que ya en tus ojos se ve, fiera, que debes de amalle.

(Fenisa)

Tu engaño, don Juan, me obliga a descubrirte el secreto, por lo que quise saber quién es el galán Liseo; pretende de Marcia bella el dichoso casamiento, siendo, por fuerza de estrellas, conformes en los deseos; quise informarte de ti si es noble, porque discreto y galán, ella me ha dicho

—12—

con que mil penas padece.

(Fenisa, aparte)

Aunque a Don Juan digo amores el alma en Liseo está, que en ella posada habrá para un millón de amadores; mas quíerole preguntar quién es este por quién muero nuevamente.

(D. Juan)

Pues no quiero verte así contigo hablar sino es que a tí te enamoras, porque yo no te merezco.

(Fenisa)

¿Celos, don Juan?

(D. Juan)

Yo padezco y tú mi dolor ignoras; maldiciones de Fenisa son éstas; tu pagas mal mi amor.

(Fenisa)

¿Y tú, desleal,



dedicatoria de un magnífico álbum pergamino que firmado por todas las enfermeras, es dedicado a la Reina, y después dió también lectura al acuerdo de erigir el monumento a la Soberana.

#### DISCURSO DEL MARQUÉS DE HOYOS

El marqués de Hoyos, comisario regio de la Asamblea Nacional, dijo que es motivo de especial satisfacción ver honrado el local de la Cruz Roja por las Reales personas, como lo es también la colocación de los brazales a las enfermeras y la entrega de las medallas de constancia a las mismas, así como la concesión de la Cruz del Mérito Militar a las banderas de la Ambulancia. Añadió que la Asamblea de Barcelona es modelo de Asambleas y venero de iniciativas pausibles. Dijo que la Cruz Roja Española, que tiene a gala ser una de las primeramente constituidas en el mundo, ha recibido en estos últimos años un impulso que bien pudiéramos llamar soberano, pues la Reina, en quien el Rey delegó la Jefatura suprema, no ha regateado medio para llevar al Instituto por caminos de perfección. Se refirió después a los momentos presentes y dijo que el monumento que se iba a inaugurar dedicado a la Reina doña Victoria había sido levantado por suscripción de personas relacionadas con la Cruz Roja o que de ella han recibido algún beneficio. Acabó diciendo que la Reina ha admitido únicamente este monumento como homenaje a la idea de caridad que practica y estimula a los demás.

#### DISCURSO DEL CONDE DE LOS ANDES

El ministro de Economía pronunció un breve y elocuente discurso, en el que, después de manifestar el agradecimiento de los Reyes y del Gobierno por el alto homenaje que se tributaba a la Reina, engrandeciendo el monumento en los jardines del hospital de la Cruz Roja, añadió que Sus Majestades ejercen la función más alta de la Gobernación, que es el reinar, y prosiguió diciendo que en este aspecto don Alfonso y don Victoria son modelos de Soberanos, pues practican la más alta virtud, que es la de la Caridad.

Seguidamente descubrió el monumento, entre los atonadores vivas de las personas que se hallaban congregadas en los amplios jardines, mientras la banda de la Cruz Roja interpretaba la Marcha Real.

#### LAS MODISTILLAS DE CACERES

Caceres 3.—Con gran brillantez se ha celebrado la fiesta de las modistillas organizada por el Ateneo.

Se proclamó reina a la señorita María Fernández, preciosa modistilla de quince años.

En artísticas carrazas, la reina y su corte de honor recorrieron las calles principales de la población, entre aclamaciones del público.

Por la noche hubo una gran verbena.

#### (La lección de las mujeres inglesas)

(Conclusión)

taciones de esta dama sobre sus impresiones del día en que por vez primera ocupó un escaño en el Parlamento inglés.

«Creí—dice—sentir que la punta al lado de mi puñal se hundían en mi espalda. En cuanto a ellos... Pues bien: Mr. Churchill, más tarde, hubo de confiarme que cuando penetré en la sala de sesiones fué para él como si hubiera yo violado su cuarto de baño y él no tuviese a mano más que la esponja para protegerse.»

Ahora, no de una esponja, sino de una cota de maila, se van a sentir necesidades los políticos poco escrupulosos para proteger su conciencia de las miradas inquisidoras de las trece diputadas que se disponen a legislar conienzudamente para su país.

He aquí la magnífica lección de Inglaterra, sabrán los españoles sacar algún provecho de ella? ¿O continúa en nuestros hombres liberales esgrimiendo el argumento de que la participación de la mujer española en la política no serviría sino para conducir a ésta por derroteros derechistas?

Después de lo sucedido a Baldwin, el «leader» conservador, que así mismo pensaba cuando otorgó el voto a la mujer inglesa de voluntario a treinta años, ¿aunque luego le haya salido la criada respondona, semejante argumento no se tiene ya de pie. Está visto que la mujer que con más interés y mayor entusiasmo ha de intervenir en la política de los países, no es la de las casas privilegiadas y conservadoras de sus privilegios, sino la que lucha por la vida, la que tiene derechos que reivindicar e injusticias contra las que defenderse, la obrera, la empleada, la menestrala.

Teresa de Escortaza  
(De «La Libertad»)

Si, por extravío en Correos, algún suscriptor dejara de recibir algún número puede pedirlo a nuestra administración, para remitir-sele de nuevo.

#### Las hijas de los Reyes y los obreros

En el Monumental Cinema se celebró el domingo, por la mañana, la brillante fiesta que anualmente organiza el apostolado de señoras, para el mejoramiento moral y social de la clase obrera, que preside la duquesa de Medinaceli, para repartir los premios a los obreros afiliados a los Centros de Madrid.

El amplio teatro estaba totalmente ocupado. Los palcos se hallaban adornados con profusión de banderas españolas, hispano americanas y de los países europeos.

A las once en punto llegaron Sus Altezas doña Beatriz y doña María Cristina.

Sus altezas dieron la mano a los obreros y manifestaron que su augusto padre había sentido mucho no poder asistir a fiesta, habiéndoles encargado que les saludara en su nombre y en el de la Reina.

Al presentarse en el palco las bellas infantas, toda la concurrencia, puesta en pie, les tributó una calurosa ovación, interpretada la banda de música del regimiento de Wal Ras la Marcha Real, oyéndose entusiastas vivas.

Comenzó la fiesta pronunciando un discurso el obrero Moreno, del Centro del Puente de Vallecas. Expresó con sentidas palabras el profundo dolor que había causado en los obreros el fallecimiento de la Reina doña María Cristina, y puso de relieve cuán grande es la adhesión y cariño que todos sienten por S. M. el Rey y la Familia Real.

Dedicó frases de congratulación por el éxito de las Expo-

siciones de Sevilla y Barcelona, y grandes elogios a los aviadores españoles que efectuaron la ruta de América, llevando a aquellos países la expresión de amor y fraternidad de España.

Terminó dando vivas a Rey, a España y a la Familia Real, que fueron unánimemente contestados...

El obrero del Centro de San Isidro E. Peluzzo leyó una poesía, de Blan Belmonte, dedicada a la memoria de S. M. la Reina doña María Cristina.

Un cuadro murciano interpretó a coros aires regionales, y, a continuación, el obrero Mora, del Centro de Chamberí, recitó una poesía dedicada a la bandera, original de don José Alanor Ortuño.

Todos los concurrentes, puestos en pie, cantaron las estrofas de Marcha Real, de Marquina, acompañado de la banda de música de Was Ras. También cantaron antes el himno de los Centros, tomando parte sus Altezas.

Luego procedió al reparto de premios, efectuándolo Sus Altezas personalmente, ayudadas por las damas de la Junta. Las infantas conversaban amablemente con cuantos obreros pasaban a recoger sus premios.

Se repartieron 2.029 cortes de traje; 631 cortes pantalón, 584 cortes de camisa y 715 objetos útiles, como máquinas de afeitar, petacas, tirantes, etc.

La brillantísima fiesta terminó a la una y media de la tarde, y al retirarse Sus Altezas fueron objeto de entusiastas aclamaciones.

En la calle, los obreros rodearon el automóvil ocupado por las infantas, ovacionándolas y dando vivas a España, a

los Reyes, a las infantas y Familia Real.

Sus Altezas pidieron a los obreros que leyeron el discurso y a las poetas los originales para llevárselos a sus agudos padres.

#### EXPOSICION DE OBRAS DE ARTISTAS FEMENINOS EN EL SALON DE «HERALDO DE MADRID»

En el salón de «Heraldo de Madrid» se celebró la apertura de una interesantísima Exposición de cuadros de artistas femeninos, que integran firmas valiosísimas, como la de Marius V. Vero, María Luisa Pérez Herrerio, Rosario Suárez Castillejo, Lola de la Vega, María Roeset, Gisela Eilfrusi, Amparo Grizas Figueroa y María de los Angeles López Roberts.

La inauguración fué una verdadera fiesta de arte, a la que acudieron numerosas personalidades y críticos de periódicos diarios y revistas.

La Exposición ha sido organizada por Teresa de Nyssen cuyas crónicas en «Heraldo de Madrid» y su acertada dirección de la revista del gran mundo «Royal» le han valido justo prestigio periodístico y literario.

La señora de Nyssen recibió unánimes felicitaciones por su iniciativa.

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente y el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

- 13 -

eso... ¿a Penia,  
a qué, por qué, te ha sido  
una piedra helada y fría  
con los hombres?

(D. Juan)

Una arpa,  
no desamor, un q'vido,  
dices, Fenisa, mejor;  
ya sé tus tretas, sítena,  
que ya en tu engañito y mi pena  
hace sus suertes amor,  
y eres...

(Fenisa)

Basta, no hay, no más,  
¡qué estás en qué parte extraño!  
(Aparte) Desta manera te engañó.  
¡Ay, Liseo! ¿dónde está?  
Que yo te diré en qué está,  
como visto, divertida.

(D. Juan)

¡Dilo presto, por tu vida,  
que la niña se me acaba!

(Fenisa)

¿Tú muerto? Mil años vivas.

- 14 -

¿Dónde estás a un galán  
en quién cifradas están  
las pretensiones altivas  
de las damas desta corte?

(D. Juan)

¿Qué dices? ¿Qué es lo que veo?  
Respondes a mi deseo,  
mas quieres que pague el porte.

(Fenisa)

Escucha, así Dios te guarde,  
que yo te diré el deseo,  
que me mueve, y es Liseo  
su nombre.

(D. Juan)

¡Ay, amor cobarde,  
qué presto desmayas! Fiera,  
¿tal me preguntas a mí?

(Fenisa)

No pienses, don Juan, que en tí  
hay causa de tal quimera.  
¿De tí mismo desconfías,  
cuando tus partes están  
por gentil hombre y galán,  
¿encierdo de mas?



# Las Subsistencias

AÑO V

Miércoles 5 de junio de 1929.

Número 187

## Contestando a unas preguntas

A las insistentes preguntas de varias suscriptoras que desean saber el origen y finalidad de LAS SUBSISTENCIAS contestamos:

Nació este periódico el día 1.º de diciembre de 1924. Su origen tuvo por finalidad, como la tiene hoy, como la seguirá teniendo, el hacer propaganda en favor de la abaratación de las subsistencias y del estado sanitario de las mismas, a la vez de todo aquello que se relaciona con la vida del hogar, como la vivienda higiénica y barata, extendiendo su esfera a la política económica que la mujer puede hacer desde los Municipios y lo que pudiera desarrollar, más tarde desde el Parlamento, en condiciones de libre elección por el Pueblo.

Además de esto, a otra finalidad elevada debió su origen: el deseo de ilustrar a la mujer del campo en todas aquellas industrias rurales que fijen con un porvenir seguro al lado de los suyos, evitando de aquel modo su emigración a las grandes poblaciones y al extranjero donde casi siempre son explotadas, por su fatal de preparación.

El *feminismo rural*, es tan necesario o más, a nuestro juicio, que el que se persigue y desarrolla en las ciudades, pues precisamente por no tener la mujer del campo medios de vida decorosos y suficientes, tiene que concurrir a los grandes centros de población complicando la vida de la mujer de la ciudad con el aumento de la demanda de trabajo.

Se publicaron LAS SUBSISTENCIAS algún tiempo separadas; pero el excesivo trabajo que nos producía, fué la causa de fusionarlas con LA VOZ DE LA MUJER.

Quedan complacidas nuestras suscriptoras y satisfagan su curiosidad en la lectura de estas líneas, otras que sientan el mismo deseo, para los que continuarán en esta sección estos renglones impresos.

## EXPORTACION EN EL MES DE ABRIL

Según estadística oficial, la exportación alcanzó la cifra de 2.752.834 kilos en el mes de abril. En esta cantidad está incluido el aceite traído en régimen de admisión temporal para su reexportación y mantenimiento del comercio español en los países consumidores.

El pasado año, en el mismo mes, fué de 12.044.065 kilos, con una baja de 9.291.231.

De diciembre de 1927 a 30 de abril de 1928 la exportación fué de 61.629.657 kilos, acusando una diferencia de 47.661.323 de menos en la actual campaña.

Las existencias de aceite que se calculan, cosecha 1927-28 y campaña 1928-29, son de 390 millones de kilos almacenados en España.

El estado del campo es inmejorable, y aún cuando caiga acitu-

na de la que se presenta, la cosecha será abundante, dada la floración que han tenido los olivos.

## SE PIDE LA CONSTRUCCION DE UN NUEVO MERCADO DE PESCADOS

Visitó al alcalde una Comisión de la Sociedad de comisionistas de pescado de Madrid para hacerle entrega de una instancia, en la que piden que no se traslade el mercado de pescado al matadero viejo. Piden también que se construya un edificio de nueva planta para mercado de pesca, con todos los adelantos en materia de higiene.

Estiman que el traslado del mercado de los Mostenses al matadero viejo producirá perjuicios a los intereses de la industria que representan y también al Ayuntamiento, que tendrá que gastar cerca de un millón de pesetas.

La Sociedad de comisionistas se ofrece a construir el mercado por su cuenta y a reembolsarse del importe con la cantidad que el Ayuntamiento incluya cada año en presupuesto para amortizar la obra y abonar los intereses del capital invertido en aquélla.

## El problema de la leche en Madrid

Dice «Heraldo de Madrid».

«Ningún teniente de alcalde ha recogido en la Comisión permanente nuestras observaciones acerca de los medios oportunos para evitar las adulteraciones de la leche. Y, sin embargo, nadie más indicado que los tenientes de alcalde para ocuparse de asunto tan vital.

No desesperemos, con todo, de que algo se consiga. Y por nuestra parte insistamos en encarecer la necesidad de una inspección rigurosa y tenaz que impida, en lo posible, que se expendan al público leche averiada.

Es, ante todo, indispensable evitar que la leche que llega a la corte en malas condiciones sea enviada a las expendientas; en el acto debe ser ucomisada. Y no es menos necesario vigilar los despachos para que en ellos no puedan realizarse los manejos que puntualmente hemos descrito en artículos anteriores y que tanto dañan a la salud del vecindario.

Empiezan ya los calores y con ellos el peligro aumenta. Cuanto las autoridades gubernativas y municipales hagan para prevenir el mal nos parecerá poco, y en esta campaña nos tendrán siempre de su parte.

El reciente reglamento publicado sobre las condiciones higiénicas que deben reunir los establecimientos públicos nos hace suponer que de cumplirse fielmente todo cuanto en él se ordena, las gestiones que realizan en tal sentido los inspectores municipales de Sanidad por un lado y los inspectores veterinarios por

otro, pueden llegar a dar un resultado altamente beneficioso.

Doloroso es confesarlo, pero existe en Madrid un número algo crecido de despachos de leche cuyas condiciones higiénicas dejan bastante que desear, puesto que la vida de sus propietarios guarda una perjudicial amalgama con las vasijas que contienen la leche destinada al consumo.

Eso sin contar la disposición en que se encuentra los retretes, muchos de ellos en casi íntimo contacto con los locales donde se realiza el enfriamiento de la misma.

Así, pues, si se consigue que todas las autoridades sanitarias locales—inspectores veterinarios y peritos químicos—cuya función de estos últimos debe sólo limitarse a las que les están asignadas—cooperen con asiduidad en la inspección y vigilancia de la industria lechera y sus denuncias son acogidas por quienes corresponde con la severidad necesaria, es casi seguro que sus favorables resultados puedan ser por todos comprobados.

No admitimos paliativos de ningún género para condenar la insalubridad de las industrias: pero por ser la leche el producto necesario e insustituible para niños enfermos, bien se hace merecedor a que por nuestras autoridades se preste a este trascendental problema toda la atención que el hecho en sí representa.

## De avicultura

### La raza Orpington (Continuación)

El plumaje tiene por base el rojo caoba, no el rojo pardo o rojo marrón. En el gallo la muceta tiene pintas negras y puntos blancos, como los tiene también en el lorón y sus caireles y en el dorso. El pecho es rojo caoba, pero con cada pluma presentando puntos negros y blancos, repartidos por igual. Las alas y sus pequeñas plumas cobijas van coloreadas, como la muceta, siendo negras las grandes cobijas y las barbas de las grandes plumas del vuelo y color caoba, negro, y blancas las rémiges secundarias. La cola, así en las grandes caudales u hoces, como en sus rectrices, es blanca o blanca y negra; las plumas de la rabadilla son blancas ribeteadas de color caoba con puntos blancos. Sus muslos, fiancos y biente tienen igual coloración que el pecho.

En las gallinas, la coloración de las plumas sigue el mismo orden que el gallo.

**Variedad mosqueada.**—Pico negro o negro blanco; ojo pardo; cresta, cara, orejillas y barbillas rojas; tarsos y dedos negros y blancos, pero hasta que la varie-

dad esté más seleccionada, los tarsos enteramente blancos son admisibles; en cambio, cuando son enteramente negros constituyen defecto, aunque insuficiente para ser causa de descalificación. Las uñas son blancas y la carne y piel blancas y finas.

En cuanto el plumaje en ambos sexos, es negro, sembrado de pintas blancas y quedando el blanco y el negro lo más regularmente repartidos. En las alas se ven dos barras anchas negras sin blanco, siendo las primarias y secundarias del vuelo blancas y negras, así como la cola.

**Variedad cuca o barreada.**—El pico es blanco; el ojo rojo; la cresta, cara, barbillas y orejillas, rojas y sin la menor señal de blanco, los tarsos y uñas blancos.

El plumaje gris claro y gris obscuro, es decir gris claro con cada pluma barrada de un gris obscuro casi negro.

**Variedad azul.**—El pico es azulado; el ojo negro y pardo, siendo preferidos los ojos negros; la cresta, cara, barbillas y orejillas rojibrillantes; los tarsos negros-azulados y las uñas blancas.

La coloración general es azul pizarra, pero cada pluma bordeada de un ribete más obscuro que el centro de la pluma. En el gallo, la cabeza, muceta, el dorso, caireles y cola son de azul pizarra más obscuro. En la gallina solo en la cabeza y muceta aparece la tonación oscura.

**Variedad roja.**—El pico es blanco y rojo vivo; la cresta, la cara, las barbillas y las orejillas, rojas, y los tarsos y dedos son blancos.

El plumaje es caoba obscuro en todo el cuerpo, pero permitiéndose la existencia de negro en la cola y en las alas, pero son preferidos los animales completamente color caoba. En el plumón se tolera algún tono amarillo, pero son preferidos los tonos rojizos.

**Nota.**—Hoy día se habla de una raza a la que se ha dado el nombre de Australorps, nombre formado con el de Austria y Orpington. Es la misma raza Orpington con algunas ligeras variedades producidas por el cambio de medio y, especialmente, por el clima al llevarse las Orpington a Austria.

### PUNTAJE PARA LAS EXPOSICIONES

El puntaje varía para cada una de las variedades. Para las variedades negra, roja y blanca, que son las que más suelen verse, son los siguientes:

Para las negras:	
	Puntos
Formas.....	30
Cabeza.....	25
Plumaje y estado general.....	10
Formas y porte o tipo.....	10
Volumen.....	10
Color.....	5

Tarsos y dedos.....	5
Piel.....	5
Total.....	100

Para las leonadas:	
Tipo.....	30
Coloración.....	20
Estado general del ave.....	15
Cabeza.....	15
Tarsos y dedos.....	10
Volumen.....	10
Total.....	100

Para las blancas:	
	Puntos
Cabeza.....	10
Coloración.....	30
Estado general del ave.....	15
Tarsos y dedos.....	15
Volumen y tipo.....	30
Total.....	100

Los Standards en las Orpingtons resultan algún tanto difíciles de aplicar y la razón es muy sencilla.

Como se ha dicho, para la creación de sus muchas variedades, se necesitaron elementos muy distintos y, por lo tanto, el tipo, las líneas o formas del animal son variables, pero como, de otra parte, la tendencia y lo racional es ir a la unificación del tipo, y el tipo original es la Orpington negra, de ahí que los jueces se sugestionen con el recuerdo de las líneas de aquella primera variedad, dando siempre la preferencia a los ejemplares de cualquiera de las otras que más se acerque al Orpington primitivo. De año en año y desde la aparición de cada una de las variedades, el tipo ha ido unificando y ahora el trabajo de los criadores de Orpington, como el de los jueces, resulta más fácil, sin estar por esto exento de dificultades y de dudas.

### APTITUDES DE LAS ORPINGTONS

La raza Orpington ha podido adaptarse a todos los climas, desde el Canadá hasta la Colonia del Cabo y Australia, donde siempre se mostró rústica y buena ponedora de invierno. Recordemos en este punto el buen papel que han hecho en diversos Concursos de puesta ingleses, y el hecho de que en el último Concurso de puesta celebrado en Madrid, el campeonato individual fué alcanzado por una Orpington negra, de Cabana.

La raza Orpington es, sobre todo, una excelente ave de mesa, y en todos los países, cuando se dió gallo orpington a las gallinas del país se obtuvieron siempre espléndidos mestizos. En España, el cruce Orpington-Prat leonada da espléndida pollería y soberbios capones, y de tal cruce, como de Orpington-Prat blancas surgió la base de mis «Paraisos», que todos los avicultores que ya la tienen, la proclaman como la mejor ave de mesa española.

(Continúa)



Para embellecerse y conservar la salud

## Productos Sirén

### Jabón Sirén de Verbena Calendulado

Es exquisito para el Tocado y el Baño: perfuma y hermosa las formas; suaviza la cabellera, quita la caspa y evita la caída del pelo afirmando sus raíces.

### Crema Embellecedora Sirén para el rostro

Blanca y rosa, sin grasa, de excelentes resultados para el cutis ajado, quita las pecas y los barros que tanto afean el rostro, y para el masaje es insustituible.

### Real Extirpador Sirén Perfumado

Quita el vello superfluo de la cara que tanto afea a la mujer el de los brazos.

### Polvos Embellecedores Sirén para el rostro

Protegen, suavizan y perfuman la piel.

### Pot-Pourri Sirén de Almendras, perfumado

Se emplea como sustituto del jabón para las complexiones sensitivas: rejuvenece y embellece el cutis.

### Crema Sirén de Pepinos, Perfumada

Vivifica y devuelve lozanía y juventud al cutis de la mujer y del hombre.

### Violentina Dental Sirén

Abrillanta y blanquea los dientes, destruye la carie, vigoriza las encías, tonifica los tejidos bucales y perfuma el aliento.

### Rojo líquido Sirén y Rojo compacto,

Para los labios.

### Suspiros de Cupido de Sirén

Perfume ideal de finísimos olores de flores orientales.

### Pestañina Sirén

Suaviza, perfuma y estimula las raíces de las pestañas y las cejas y promueve su crecimiento.

### Pastillas de Violetas Sirén

Para perfumar y refrescar la boca.

### MAISON SIREN

(Société Anonyme) IX.e Arr. París (Francia).

Son de fama universal, y los más preferidos por las mujeres elegantes.

La Administración de este periódico se encarga de remitir directamente a Madrid y provincias los pedidos que nos hagan de estos productos de belleza.

Publicaciones de LA VOZ DE LA MUJER

Por

CELSIA REGIS

Obras publicadas

LA MUJER ESPAÑOLA EN LA CAMPAÑA DEL KERT (agotada).

ISABEL LA CATOLICA, (2.ª edición), en 8.º y 224 páginas. .... 2,50 ptas.

LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS (conferencia). .... 0,75

LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA (El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como

Presidente del mismo, del Conde de Vellellano), en 4.º con

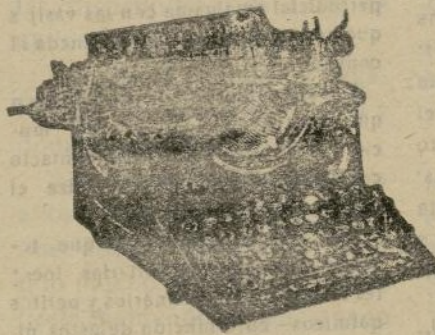
co papel cuerné, 63 fotografías y 173 biografías de mujeres

célebres nacidas en Madrid. .... 10

IDEALES DE AMOR (LA PERLA NEGRA).

Novela social, en 8.º, 224 páginas. .... 2,50

### De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A CRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER, CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO). — BARCELONA Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

### Novisimos Métodos del doctor Stent.



La debilidad nerviosa, de uras debilidad sexual, incontinencia, dispepsia, estreñimiento, reuma, gota ciática, neuralgias, catarros y la parálisis se curan con los

APARATOS ELEKTRA

Son los únicos métodos que poderosamente secundan los esfuerzos propios del organismo y proporcionan salud, vigor y belleza

Pidan folletos explicativos al Delegado del Sr. STENT, en España, Otto Streitberger, Calle Berlin, 19 (San Gervasio). — BARCELONA y en nuestra Administración.

Granja-Escuela Agrícola Femenina

SECCIONES QUE ABARCA AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos), CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria de la piel), APICULTURA, SEMBRANTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Se halla instalada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar. Sus enseñanzas comprenden: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas ponedoras, gallineros especiales con nidos reglados, conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma); Cunicultura (crianza del conejo por el sistema celular, clasificación y selección de razas, aprovechamiento de sus pieles en la industria pelte- ra); Columbofilia (crianza de paloma en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo y conservación industrial de los productos del huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

### VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubación y para comer, parejas de palomas para reproductores, para comer para tiro de pichón y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias derivadas pueden visitar la Granja todos los días, de tres a seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabanchales o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta la misma puerta de hospital detrás del cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedir detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid, a nombre de la Directora Celsia Regis, o por teléfono, llamando al número 54-1-83.

Diez palabras sesenta céntimos

## Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

ESCALONA, TAPIERO: forrado de habitaciones, colgaduras, especialidad en muebles ingleses. Caños, 5—Madrid.

ESPECIALIDAD EN ACITES, LE GUMBRES, EXQUISITO CHOCOLATE GALLEGO, J. BON Y ARTÍCULOS DE LIMPIEZA.

Fijarse en la excelente calidad de los géneros que vende esta casa precios económicos.

Servicio a domicilio.

JESUS RUA

Santiago 26 Tel. 19 0 36

Se regalan cupones Nacional y Madrid

Señorita de compañía, para señora, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, intachable conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613

Señora o señorita, sabiendo traducir bien el inglés, se necesita. Cuatro horas trabajo de oficina. Modestas pretensiones.

Por escrito al Apartado 613 o en persona a esta Redacción: Plaza de Oriente 2, de 10 a 12 de la mañana los días no festivos.

Señora o señorita, que sepa dibujo y fotografía, se precisa para redacción artística de un periódico.

Pretensiones modestas. Por escrito al Apartado 613 o en persona en nuestra Redacción: Plaza de Oriente, 2. (De 10 a 12 de la mañana).

Señores o señoritas para ayudante de correctora de imprenta, se precisa. En esta Redacción: de 10 a 12, o por escrito al Apartado 613.

Magnífico y lujoso aparador y trinchero, mesa de comedor, cama de matrimonio, lavabo y otros muebles de ocasión, se venden seminuevos, muy baratos.

En nuestra Administración.

OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

La mujer en el hogar. .... 0'50  
Siempre vivas (cuentos y crónicas). .... 2'00  
Educación de la mujer (Conferencia). .... 1'00  
La Mujer (Cuento infantil premiado). .... 0'40  
Retablo Espiritual (Colección de crónicas). .... 2'00  
Influencia de la Mujer (conferencia). .... 1

Educación, moralizan, deleitan, emocionan.

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Sucesores de Hernando, Arenal, 11.—Madrid, y en nuestra Administración.

OBRAS DE JUAN RINCON MONJE

RITMOS DE LA VIDA

Tome de poesías con un prólogo de Carmen Velacoracho de Lara. Se vende a dos pesetas.

SOCIOLOGIA FEMINISTA

Libro de renovación social, utilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas.

Los pedidos a casa del autor: Segundo Caillizo de Sta. Mónica, 1—2.º Valencia.

O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

Sombrerera, se ofrece a domicilio. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer.)

Véndese 57,000 pieles de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamartín,) a 1'15 pie. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, entresuelo derecha.

Srta. Maestra Bachiller ofrece, lecciones cultura general, Bachillerato y acompañar. Razón: Salas, 6—Farmacia.

Peleters, buen trabajo, en su casa. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer)